

- **ISTRUZIONI X REGOLAZIONE TEMPERATURA CONTROLLO INDIPENDENTE.**
- **INSTRUCTIONS FOR REGULATING INDEPENDENT TEMPERATURE CONTROL.**
- **INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE À CONTRÔLE INDÉPENDANT.**
- **INSTRUCCIONES PARA LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DE CONTROL INDEPENDIENTE**
- **ANLEITUNGEN FÜR EINSTELLUNG TEMPERATUR UNABHÄNGIGE KONTROLLE.**

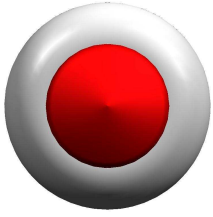


TCI 3T

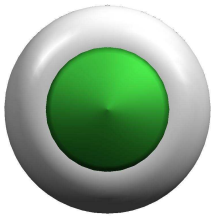
TEMPERATURE CONTROL INDIPENDENT

**UTILIZZATORE
USER
UTILISATEUR
USUARIO
BENUTZER**

LEGENDA



MACCHINA IN TENSIONE



**INDICA IL FUNZIONAMENTO
DELLA RESISTENZA NELLA
CALDAIA SERVIZI**



**RISCALDAMENTO CALDAIA
GRUPPO CON POTENZA
DIMEZZATA**



**RISCALDAMENTO CALDAIA
GRUPPO CON POTENZA
MASSIMA**

ACCENSIONE

- DOPO AVER ACCESO LA MACCHINA SUL DISPLAY APPARE LA SCRITTA **1.05** CHE STA AD INDICARE LA VERSIONE DEL SOFTWARE INSTALLATO. LA SPIA ROSSA ACCESA INDICA INVECE CHE LA MACCHINA È IN TENSIONE.



- SUCCESSIVAMENTE SUL DISPLAY APPARIRANNO IN MODO ALTERNATO DUE VALORI. IL PRIMO VALORE, CON IL PUNTO IN BASSO A DESTRA, STA AD INDICARE LA TEMPERATURA DELLA CALDAIA PER IL CAFFÈ (**t1**)



- IL SECONDO VALORE, SENZA ALCUN PUNTO, INDICA LA TEMPERATURA DELL'ACQUA NELLA CALDAIA PER IL THÈ (**t2**)

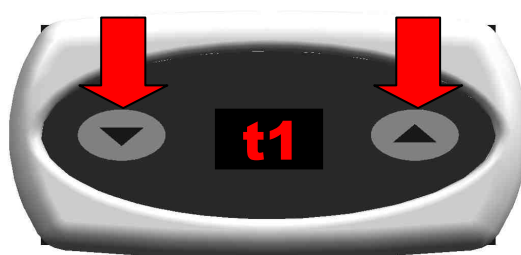


IL SISTEMA PREVEDE CON QUESTA PROGRAMMAZIONE CHE IL FUNZIONAMENTO DELLE DUE RESISTENZE AVVENGA IN MODO ALTERNATO, PER CUI SOLAMENTE UNA VOLTA CHE LA TEMPERATURA DELLA CALDAIA PER IL CAFFÈ **t1** HA RAGGIUNTO IL VALORE IMPOSTATO, ENTRI IN FUNZIONE LA RESISTENZA DELLA CALDAIA PER IL THÈ **t2**. QUANDO QUEST' ULTIMA È IN FUNZIONE VERRÁ INDICATA DALL'ACCENSIONE DELLA SPIA LUMINOSA VERDE.

PROGRAMMAZIONE DELLA TEMPERATURA

- PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI INDICATI .
QUINDI SUL DISPLAY APPARIRA' LA SCRITTA **t1**

NB. **t1** RAPPRESENTA LA TEMPERATURA DEL CAFFE'



- PER PASSARE DA **t1** A **t2** PREMERE IL TASTO INDICATO NELLA IMMAGINE SOTTO

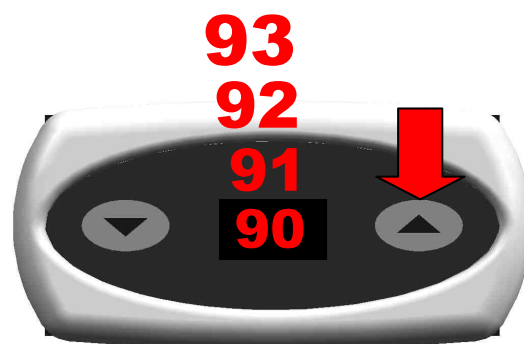
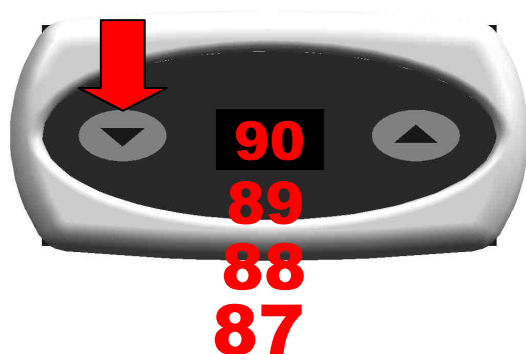
NB. **t2** RAPPRESENTA LA TEMPERATURA DELLA CALDAIA THE'



- PREMERE IL TASTO INDICATO PER VISUALIZZARE SUL DISPLAY IL VALORE DELLA TEMPERATURA DA IMPOSTARE



- ORA PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA DESIDERATA PREMERE IL TASTO A DX PER AUMENTARE , O IL TASTO A SX , PER DIMINUIRE IL VALORE DI TEMPERATURA DESIDERATO .

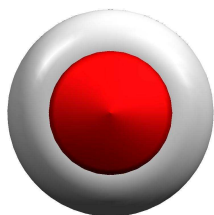


DOPO 2 SECONDI DALLA PRESSIONE DELL' ULTIMO TASTO IL DATO È MEMORIZZATO ED IL DISPLAY VISUALIZZA LA TEMPERATURA.

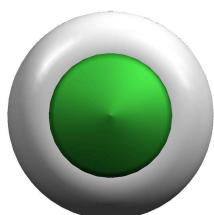
- PER USCIRE DALLA PROGRAMMAZIONE PREMERE IL TASTO



LEGEND



MACHINE ENERGIZED



**HEATING ELEMENT IN
SERVICE BOILER WORKING**



**HEATING OF GROUP
BOILER AT HALF POWER**



**HEATING OF GROUP
BOILER AT MAXIMUM
POWER**



TURNING THE MACHINE ON

- WHEN THE MACHINE IS TURNED ON THE DISPLAY SHOWS **1.05**, WHICH INDICATES THE VERSION OF THE SOFTWARE INSTALLED. THE RED LAMP TURNS ON TO INDICATE THAT THE MACHINE IS ENERGIZED.



- THEN THE DISPLAY WILL SHOW TWO VALUES IN ALTERNATION. THE FIRST VALUE (FOLLOWED BY A POINT IN THE BOTTOM RIGHT CORNER) INDICATES THE TEMPERATURE OF THE COFFEE BOILER (**t1**)



- THE SECOND VALUE (NOT FOLLOWED BY A POINT) INDICATES THE TEMPERATURE OF THE TEA BOILER (**t2**)

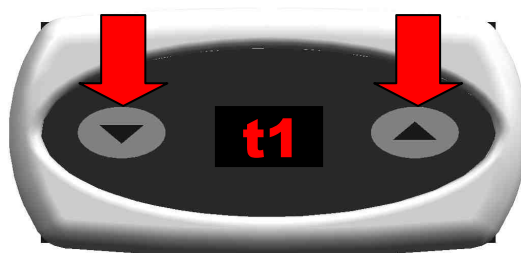


THE SYSTEM AS PROGRAMMED RUNS ONE HEATING ELEMENT AT A TIME, I.E. THE HEATING ELEMENT OF THE TEA BOILER **t2** IS ACTIVATED ONLY AFTER THE COFFEE BOILER **t1** HAS REACHED THE SET TEMPERATURE. A GREEN LAMP TURNS ON WHEN THE TEA BOILER HEATING ELEMENT IS ACTIVATED.

TEMPERATURE PROGRAMMING

- PRESS THE BUTTONS SHOWN AT THE SAME TIME.
THE DISPLAY SHOWS **t1**

NB. **t1** INDICATES THE TEMPERATURE OF THE COFFEE BOILER



- TO SWITCH FROM **t1** TO **t2** PRESS THE BUTTON SHOWN IN THE PHOTO BELOW

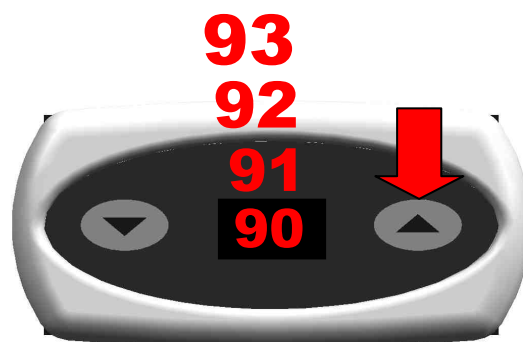
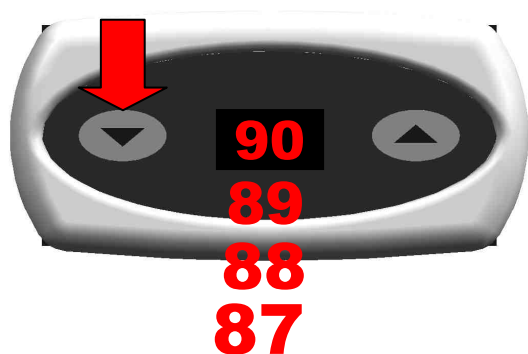
NB. **t2** INDICATES THE TEMPERATURE OF THE TEA BOILER



- PRESS THE BUTTON SHOWN TO THE RIGHT TO DISPLAY THE TEMPERATURE VALUE TO BE SET.



- TO SET THE DESIRED TEMPERATURE VALUE PRESS THE BUTTON TO THE RIGHT TO INCREASE THE DESIRED TEMPERATURE VALUE (OR THE BUTTON TO THE LEFT TO DECREASE THE VALUE)

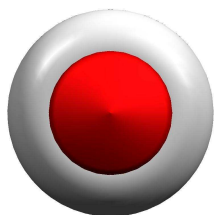


2 SECONDS AFTER YOU HAVE PRESSED THE LAST BUTTON THE VALUE IS SAVED AND THE DISPLAY SHOWS THE TEMPERATURE.

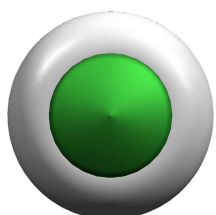
- TO EXIT THE PROGRAMMING FUNCTION PRESS BUTTON



LÉGENDE



MACHINE SOUS TENSION



**INDIQUE LE
FONCTIONNEMENT DE LA
RÉSISTANCE DANS LA
CHAUDIÈRE SERVICES**



**CHAUFFAGE CHAUDIÈRE
GROUPE AVEC PUISSANCE
RÉDUITE DE MOITIÉ**



**CHAUFFAGE CHAUDIÈRE
GROUPE AVEC PUISSANCE
MAXIMALE**



MISE EN MARCHÉ

- APRÈS AVOIR ALLUMÉ LA MACHINE, L'ÉCRAN AFFICHE LE MESSAGE **1.05** INDICANT LA VERSION DU LOGICIEL INSTALLÉ. LA LAMPE TÉMOIN ROUGE ALLUMÉE INDIQUE PAR CONTRE QUE LA MACHINE EST SOUS TENSION.



- ENSUITE L'ÉCRAN AFFICHERA DE MANIÈRE ALTERNÉE DEUX VALEURS. LA PREMIÈRE VALEUR, AVEC LE POINT EN BAS À DROITE, INDIQUE LA TEMPÉRATURE DE LA CHAUDIÈRE POUR LE CAFÉ (**t1**)



- LA DEUXIÈME VALEUR, SANS POINT, INDIQUE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU DANS LA CHAUDIÈRE POUR LE THÉ (**t2**)

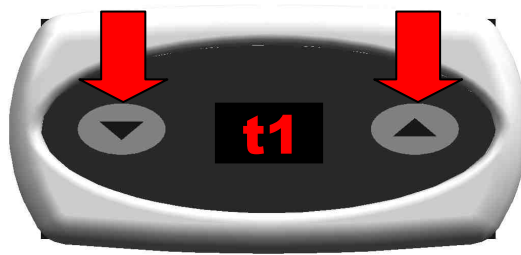


LE SYSTÈME PRÉVOIT AVEC CETTE PROGRAMMATION QUE LE FONCTIONNEMENT DES DEUX RÉSISTANCES SE PRODUISE DE MANIÈRE ALTERNÉE. PAR CONSÉQUENT, CE N'EST QUE LORSQUE LA TEMPÉRATURE DE LA CHAUDIÈRE POUR LE CAFÉ **t1** A ATTEINT LA VALEUR PROGRAMMÉE QUE LA RÉSISTANCE DE LA CHAUDIÈRE POUR LE THÉ **t2** ENTRE EN FONCTION. LA MISE EN FONCTION DE CETTE DERNIÈRE EST SIGNALÉE PAR L'ILLUMINATION DE LA LAMPE TÉMOIN VERTE.

PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

- PRESSER SIMULTANÉMENT LES TOUCHES INDICUÉES.
L'ÉCRAN VISUALISERA ALORS LE MESSAGE **t1**

N.B. : **t1** REPRÉSENTE LA TEMPÉRATURE DU CAFÉ



- POUR PASSER DE **t1** À **t2**, PRESSER LA TOUCHE INDICUÉE DANS L'IMAGE CI-DESSOUS

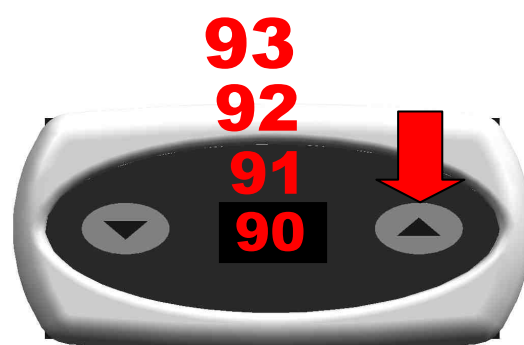
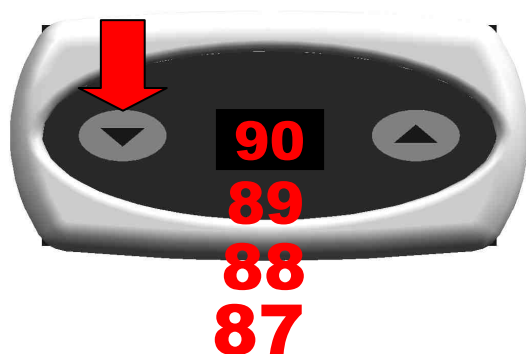
N.B. : **t2** REPRÉSENTE LA TEMPÉRATURE DE LA CHAUDIÈRE DU THÉ



- PRESSER LA TOUCHE INDICUÉE À DROITE POUR VISUALISER SUR L'ÉCRAN LA VALEUR DE LA TEMPÉRATURE À CONFIGURER.



- À PRÉSENT POUR CONFIGURER LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE, PRESSER LA TOUCHE À DROITE POUR AUGMENTER, OU LA TOUCHE À GAUCHE POUR DIMINUER LA VALEUR DE TEMPÉRATURE SOUHAITÉE.

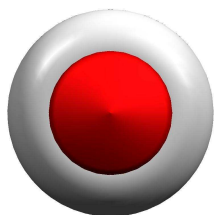


2 SECONDES APRÈS LA PRESSION DE LA DERNIÈRE TOUCHE, LA DONNÉE EST MÉMORISÉE ET L'ÉCRAN VISUALISE LA TEMPÉRATURE.

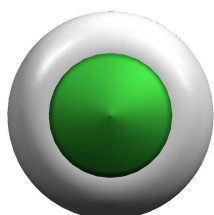
- POUR QUITTER LA PROGRAMMATION, PRESSER LA TOUCHE



LEYENDA



MÁQUINA ENCENDIDA



**INDICA EL
FUNCIONAMIENTO DE LA
RESISTENCIA EN LA
CALDERA SERVICIOS**



**CALENTAMIENTO CALDERA
GRUPO CON POTENCIA
REDUCIDA A LA MITAD**



**CALENTAMIENTO CALDERA
GRUPO CON POTENCIA
MÁXIMA**



ENCENDIDO

- DESPUÉS DE HABER ENCENDIDO LA MÁQUINA, EN EL DISPLAY SE VISUALIZA **1.05** QUE INDICA LA VERSIÓN DE SOFTWARE INSTALADO. EN CAMBIO, LA LUZ TESTIGO ROJA ENCENDIDA INDICA QUE LA MÁQUINA ESTÁ EN TENSIÓN.



- A CONTINUACIÓN SE VISUALIZARÁN DOS VALORES EN EL DISPLAY, EN MODO ALTERNADO. EL PRIMER VALOR, CON UN PUNTO ABAJO A LA DERECHA, INDICA LA TEMPERATURA DE LA CALDERA PARA EL CAFÉ (**t1**)



- EL SEGUNDO VALOR, SIN NINGÚN PUNTO, INDICA LA TEMPERATURA DEL AGUA EN LA CALDERA PARA EL TÈ (**t2**)



CON ESTA PROGRAMACIÓN EL SISTEMA PREVÉ QUE EL FUNCIONAMIENTO DE LAS DOS RESISTENCIAS SE EFECTÚE EN MODO ALTERNADO, POR LO CUAL SOLAMENTE UNA VEZ QUE LA TEMPERATURA DE LA CALDERA PARA EL CAFÉ **t1** HA ALCANZADO EL VALOR CONFIGURADO, ENTRA EN FUNCIÓN LA RESISTENCIA DE LA CALDERA PARA EL TÈ **t2**. EL FUNCIONAMIENTO DE LA RESISTENCIA SE SEÑALA POR EL ENCENDIDO DE LA LUZ TESTIGO LUMINOSA VERDE.

PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA

- PULSAR LAS TECLAS INDICADAS SIMULTÁNEAMENTE.
EN EL DISPLAY SE VISUALIZA **t1**.

NOTA. **t1** REPRESENTA LA TEMPERATURA DE LA CALDERA DEL CAFÉ



- PARA PASAR DE **t1** A **t2** PULSAR LA TECLA INDICADA EN LA IMAGEN AQUÍ ABAJO.

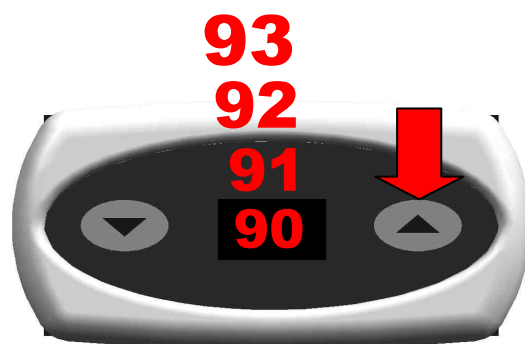
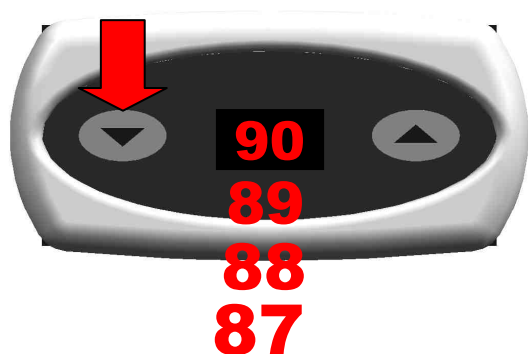
NOTA. **t2** REPRESENTA LA TEMPERATURA DE LA CALDERA DEL TÉ.



- PULSAR LA TECLA INDICADA A LA DERECHA PARA VISUALIZAR EN EL DISPLAY EL VALOR DE LA TEMPERATURA POR CONFIGURAR.



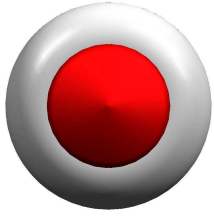
- AHORA, PARA CONFIGURAR LA TEMPERATURA DESEADA, PULSAR LA TECLA A LA DERECHA PARA AUMENTAR O LA TECLA A LA IZQUIERDA PARA DISMINUIR EL VALOR DE TEMPERATURA DESEADO.



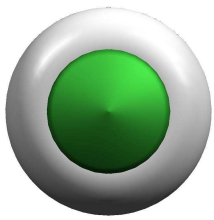
DESPUÉS DE 2 SEGUNDOS DE HABER PULSADO LA ÚLTIMA TECLA, EL DATO SE MEMORIZA Y EL DISPLAY VISUALIZA LA TEMPERATURA.

- PARA SALIR DE LA PROGRAMACIÓN PULSAR LA TECLA 

LEGENDE



MASCHINE UNTER SPANNUNG



**ZEIGT DEN BETRIEB DES
HEIZELEMENTS IM
HEIZKESSEL AN**



**HEIZKESSELERWÄRMUNG
EINHEIT MIT HALBIERTER
LEISTUNG**



**HEIZKESSELERWÄRMUNG
EINHEIT MIT MAXIMALER
LEISTUNG**



EINSCHALTUNG

- NACH EINSCHALTUNG DER MASCHINE ERSCHEINT AM DISPLAY DIE SCHRIFT **1.05**, UM DIE INSTALLIERTE SOFTWARE-VERSION ANZUZEIGEN. DIE KONTROLLLAMPE ZEIGT AN, DASS DIE MASCHINE UNTER SPANNUNG STEHT.



- ANSCHLIESSEND ERSCHEINEN AM DISPLAY DIE ZWEI WERTE ABWECHSELND. DER ERSTE WERT MIT DEM PUNKT UNTEN RECHTS ZEIGT DIE TEMPERATUR DES HEIZKESSELS FÜR DEN KAFFEE AN (**t1**)



- DER ZWEITE WERT OHNE PUNKT ZEIGT DIE WASSERTEMPERATUR IM HEIZKESSEL FÜR DEN TEE AN (**t2**)

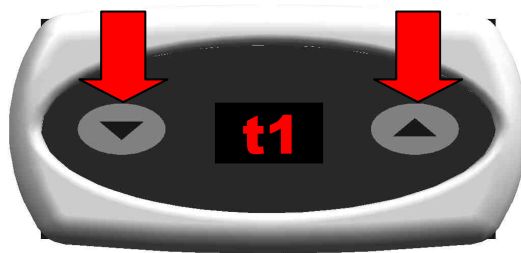


MIT DIESER PROGRAMMIERUNG SIEHT DAS SYSTEM VOR, DASS DER BETRIEB DER ZWEI HEIZELEMENTE ABWECHSELND ERFOLGT, D.H. ERST WENN DIE TEMPERATUR DES HEIZKESSELS FÜR DEN KAFFEE **t1** DEN EINGESTELLTEN WERT ERREICHT HAT, SCHALTET SICH DAS HEIZELEMENT DES HEIZKESSELS FÜR DEN TEE **t2** EIN. IHR BETRIEB WIRD VON DER EINSCHALTUNG DER GRÜNEN KONTROLLLAMPE ANGEZEIGT.

PROGRAMMIERUNG DER TEMPERATUR

- DIE ANGEZEIGTEN TASTEN GLEICHZEITIG DRÜCKEN.
AM DISPLAY ERSCHEINT DIE SCHRIFT **t1**

NB. **t1** STELLT DIE TEMPERATUR DES KAFFEES DAR



- UM VON **t1** ZU **t2** ÜBERZUGEHEN, DIE IM FOLGENDEN BILD DARGESTELLTE TASTE DRÜCKEN

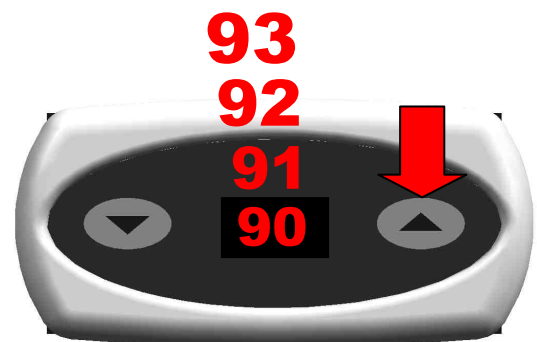
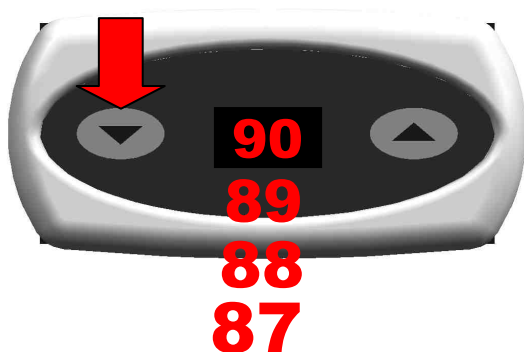
NB. **t2** STELLT DIE TEMPERATUR DES TEEHEIZKESSELS DAR



- DIE RECHTS ANGEZEIGTE TASTE DRÜCKEN, UM DIE EINZUSTELLENDEN TEMPERATUR AM DISPLAY ANZUZEIGEN



- UM DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR ANZUZEIGEN, DIE RECHTE TASTE DRÜCKEN, UM DIE TEMPERATUR ZU ERHÖHEN, BZW. DIE LINKE TASTE, UM DEN GEWÜNSCHTEN TEMPERATURWERT ZU REDUZIEREN.



2 SEKUNDEN NACH BETÄTIGUNG DER LETZTEN TASTE IST DER WERT GESPEICHERT WORDEN UND AM DISPLAY ERSCHEINT DIE TEMPERATUR.

- UM DIE PROGRAMMIERUNG ZU VERLASSEN, DIE TASTE BETÄTIGEN

